

**Bruxelles, 4 septembrie 2025
(OR. en)**

**12461/25
ADD 4**

**Dosar interinstituțional:
2025/0810 (NLE)**

**COLAC 138
POLCOM 222
SERVICES 54
FDI 49**

PROPUNERE

Sursă:	Secretara Generală a Comisiei Europene, sub semnătura dnei Martine DEPREZ, Directoare
Data primirii:	3 septembrie 2025
Destinatar:	Dna Thérèse BLANCHET, Secretară Generală a Consiliului Uniunii Europene
Subiect:	ANEXĂ la Propunerea de DECIZIE A CONSILIULUI privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de parteneriat strategic în materie de politică, economie și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte

În anexă, se pune la dispoziția delegațiilor documentul COM(2025) 810 annex.

Anexă: COM(2025) 810 annex



COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 3.9.2025
COM(2025) 810 final

ANNEX 1 – PART 4/4

ANEXĂ

la

Propunerea de DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea, în numele Uniunii Europene, a Acordului de parteneriat strategic în materie de politică, economie și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte

PARTEA IV¹

DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE ȘI FINALE

CAPITOLUL 1

CADRUL INSTITUȚIONAL

ARTICOLUL 1.1

Reuniune la nivel înalt

- (1) Cel mai înalt nivel al dialogului politic și strategic între părți este reuniunea la nivel înalt. Reuniunile la nivel înalt se desfășoară o dată la doi ani sau după cum se stabilește de comun acord.
- (2) Reuniunea la nivel înalt furnizează orientări generale pentru parteneriatul strategic dintre părți și pentru punerea în aplicare a prezentului acord și oferă un forum pentru discutarea oricăror chestiuni bilaterale, regionale, biregionale sau internaționale de interes reciproc.

¹ Atunci când o dispoziție conține o trimitere la un alt articol, fără a specifica partea din prezentul acord în care se află articolul menționat, articolul respectiv este destinat să fie inclus în partea IV a acordului.

ARTICOLUL 1.2

Consiliul mixt

- (1) Prin prezentul acord se instituie un Consiliu mixt. Consiliul mixt:
 - (a) supraveghează îndeplinirea obiectivelor prezentului acord;
 - (b) supraveghează funcționarea și punerea în aplicare a prezentului acord;
 - (c) examinează orice aspecte care apar în cadrul prezentului acord și
 - (d) abordează orice alte chestiuni bilaterale sau internaționale de interes reciproc.
- (2) Consiliul mixt se reunește la intervale regulate, bienale sau după cum se stabilește de comun acord.
- (3) Consiliul mixt este alcătuit din reprezentanți la nivel ministerial ai părților, în conformitate cu procedurile interne ale părților și luând în considerare chestiunile specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite reuniuni. Consiliul mixt se reunește în toate configurațiile necesare, de comun acord.

- (4) Consiliul mixt își stabilește propriul regulament de procedură, precum și regulamentul de procedură al Comitetului mixt.
- (5) Consiliul mixt este coprezidat de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului, în conformitate cu dispozițiile prevăzute în regulamentul său de procedură.
- (6) Consiliul mixt are competența de a adopta, după caz, deciziile și recomandările prevăzute în prezentul acord. În cadrul domeniului de aplicare al părților I, II și IV ale prezentului acord, Consiliul mixt are, de asemenea, competența de a adopta deciziile și recomandările stabilite de comun acord de către părți. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.
- (7) Consiliul mixt are competența de a modifica prezentul acord dacă se prevede astfel în conformitate cu articolul 2.4 (Modificări) alineatul (2).
- (8) Consiliul mixt adoptă decizii și recomandări cu acordul părților, în conformitate cu regulamentul său de procedură, după finalizarea procedurilor lor interne necesare pentru adoptare. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.
- (9) Consiliul mixt poate delega Comitetului mixt oricare dintre funcțiile sale, inclusiv competența de a lua decizii cu caracter obligatoriu.

ARTICOLUL 1.3

Comitetul mixt

- (1) Prin prezentul acord se instituie un Comitet mixt. Comitetul mixt asistă Consiliul mixt în exercitarea funcțiilor sale.
- (2) Comitetul mixt este responsabil de punerea în aplicare generală a prezentului acord, inclusiv de definirea și supravegherea dialogurilor sectoriale.
- (3) Comitetul mixt pregătește reuniunile Consiliului mixt.
- (4) Comitetul mixt este alcătuit din reprezentanți ai părților la nivel de înalți funcționari sau desemnați în alt mod de către părți și luând în considerare chestiunile specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite reuniuni.
- (5) Comitetul mixt se reunește într-o configurație specifică pentru a aborda toate chestiunile legate de partea III a prezentului acord. Atunci când Comitetul mixt abordează una dintre aceste chestiuni, acesta este alcătuit din reprezentanți ai părților responsabili cu aspectele legate de comerț și investiții, astfel cum se prevede la articolul 1.8 (Funcțiile specifice ale Comitetului mixt) din partea III a prezentului acord.

(6) Comitetul mixt este coprezidat de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului.

(7) Comitetul mixt se reunește de comun acord, la o dată și cu o ordine de zi convenite în prealabil de către părți, alternativ la Bruxelles și la Ciudad de Mexico. La cererea uneia dintre părți pot fi convocate reuniuni speciale, de comun acord. Reuniunile pot avea loc, de asemenea, prin orice mijloace tehnice de care dispun părțile.

(8) Comitetul mixt are competența de a adopta decizii și recomandări în cazurile prevăzute de prezentul acord sau în domeniile în care Consiliul mixt i-a delegat competențe. Deciziile și recomandările se adoptă cu acordul părților, în conformitate cu regulamentul său de procedură, după finalizarea procedurilor lor interne necesare pentru adoptare. Deciziile sunt obligatorii pentru părți, care iau toate măsurile necesare pentru a le pune în aplicare.

ARTICOLUL 1.4

Subcomitete și alte organisme

(1) Comitetul mixt poate institui, dacă este necesar și în mod ad-hoc, subcomitete sau alte organisme care să îl asiste în exercitarea funcțiilor sale și să abordeze sarcini sau subiecte specifice. Acesta poate modifica sarcinile atribuite unui subcomitet sau unui alt organism instituit în acest scop sau poate dizolva organismele instituite în acest scop.

- (2) Comitetul mixt adoptă un regulament de procedură care stabilește componența, sarcinile și funcționarea subcomitetelor și a altor organisme.
- (3) Cu excepția cazului în care se prevede altfel în prezentul acord sau se convine altfel între părți, subcomitetele și alte organisme se reunesc în funcție de necesități sau la cererea uneia dintre părți sau a Comitetului mixt. Reuniunile au loc cu prezență fizică sau prin orice mijloace tehnice aflate la dispoziția părților. Atunci când se desfășoară cu prezență fizică, reuniunile au loc alternativ la Bruxelles și la Ciudad de Mexico.
- (4) Subcomitetele și alte organisme sunt coprezidate de un reprezentant al Uniunii Europene și de un reprezentant al Mexicului.
- (5) Subcomitetele și alte organisme prezintă Comitetului mixt rapoarte cu privire la activitățile lor.
- (6) Instituirea oricăruia dintre subcomitete sau alte organisme nu împiedică niciuna dintre părți să sesizeze orice chestiune în mod direct Comitetul mixt.
- (7) Prin prezentul acord se instituie un Subcomitet pentru dezvoltare și cooperare internațională pentru a coordona și a supraveghea punerea în aplicare a activităților de cooperare în domeniile menționate în partea II a acordului. Acesta asistă Comitetul mixt în exercitarea funcțiilor sale cu privire la aceste chestiuni.

(8) Prin prezentul acord se instituie un Subcomitet pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor în sensul articolului 23 din Protocolul privind prevenirea și combaterea corupției.

(9) Pe lângă dispozițiile prezentului articol, funcționarea subcomitetelor și a altor organisme instituite prin articolul 1.10 (Subcomitete și alte organisme instituite în temeiul părții III a prezentului acord) din partea III a prezentului acord este reglementată de partea III a prezentului acord, iar subcomitetul prezintă rapoarte Comitetului mixt atunci când se reunește în configurația „Comerț”.

ARTICOLUL 1.5

Comisia parlamentară mixtă

(1) Prin prezentul acord se instituie o Comisie parlamentară mixtă. Comisia parlamentară mixtă este un forum pentru reuniuni și schimburi de opinii, precum și pentru promovarea unor relații mai strânse.

(2) Comisia parlamentară mixtă este alcătuită din membri ai Parlamentului European și ai Congresului Mexicului.

(3) Comisia parlamentară mixtă este coprezidată de un reprezentant al Parlamentului European și de un reprezentant al Congresului Mexicului.

- (4) Comisia parlamentară mixtă se reunește alternativ la Bruxelles și în Mexic, la intervale pe care le stabilește ea însăși.
- (5) Comisia parlamentară mixtă își poate stabili propriul regulament de procedură.
- (6) Comisia parlamentară mixtă este informată cu privire la deciziile și recomandările Consiliului mixt sau, în cazul delegării, ale Comitetului mixt. Comisia parlamentară mixtă poate solicita informații relevante cu privire la chestiuni relevante pentru prezentul acord.
- (7) Comisia parlamentară mixtă poate face recomandări Consiliului mixt.

ARTICOLUL 1.6

Relația cu societatea civilă

Părțile consultă societatea civilă cu privire la chestiunile relevante pentru prezentul acord, în special prin interacțiunea cu grupurile consultative interne și cu Forumul societății civile menționate la articolele 1.7 (Grupuri consultative interne) și 1.8 (Forumul societății civile).

ARTICOLUL 1.7

Grupuri consultative interne

- (1) Fiecare parte desemnează unul sau mai multe grupuri consultative interne în termen de un an de la intrarea în vigoare a prezentului acord.
- (2) Grupul consultativ intern consiliază partea în cauză cu privire la chestiunile reglementate de prezentul acord. În cazul în care sunt desemnate mai multe grupuri consultative interne, fiecare parte a acordului este abordată de cel mult un grup consultativ intern.
- (3) În cazul în care sunt desemnate mai multe grupuri consultative interne, fiecare grup consultativ intern poate avea membri diferiți, dar asigură o reprezentare echilibrată a organizațiilor independente ale societății civile, inclusiv a organizațiilor neguvernamentale, a organizațiilor de afaceri și a sindicatelor care își desfășoară activitatea în domeniul economic, al dezvoltării durabile, social, al drepturilor omului, al mediului și în alte domenii.
- (4) Grupul consultativ intern se poate reuni în diferite configurații pentru a discuta chestiuni relevante pentru diferite părți ale prezentului acord.
- (5) Fiecare parte are reuniuni cu grupul sau grupurile sale consultative interne cel puțin o dată pe an. Fiecare parte ia în considerare opiniile sau recomandările prezentate de grupul sau grupurile sale consultative interne cu privire la chestiunile relevante pentru prezentul acord.

(6) Pentru a promova sensibilizarea publicului cu privire la grupul sau grupurile consultative interne, fiecare parte publică lista organizațiilor care participă la acestea, precum și un punct de contact pentru fiecare astfel de grup.

(7) Părțile își încurajează grupurile consultative interne respective să interacționeze între ele.

ARTICOLUL 1.8

Forumul societății civile

(1) Părțile facilitează organizarea unui Forum al societății civile cu participanți ai părților în vederea desfășurării unui dialog public cu privire la chestiuni relevante pentru prezentul acord.

(2) Forumul societății civile se reunește în paralel cu reuniunea Comitetului mixt, inclusiv atunci când acesta se reunește în configurația „Comerț”. Părțile pot, de asemenea, să faciliteze participarea la Forumul societății civile prin mijloace tehnologice.

(3) Forumul societății civile este deschis participării organizațiilor independente ale societății civile înființate pe teritoriile părților, inclusiv a membrilor fiecăruia dintre grupurile consultative interne menționate la articolul 1.7 (Grupurile consultative interne). Părțile promovează o reprezentare echilibrată a organizațiilor independente ale societății civile, inclusiv a organizațiilor neguvernamentale, a organizațiilor de afaceri și a sindicatelor care își desfășoară activitatea în domeniul economic, al dezvoltării durabile, social, al drepturilor omului, al mediului și în alte domenii.

(4) Reprezentanții părților care participă la Comitetul mixt pot, după caz, să ia parte la o sesiune a reuniunii Forumului societății civile pentru a prezenta informații cu privire la chestiuni legate de funcționarea prezentului acord și pentru a se angaja într-un dialog cu Forumul societății civile.

Sesiunea respectivă este prezidată de copreședinții Comitetului mixt sau de reprezentanții acestora, după caz. Fiecare parte publică declarațiile oficiale pe care le-a prezentat în cadrul Forumului societății civile.

CAPITOLUL 2

DISPOZIȚII FINALE

ARTICOLUL 2.1

Definirea părților

În sensul prezentului acord:

- „parte” înseamnă Uniunea Europeană sau statele sale membre sau Uniunea Europeană și statele sale membre, în funcție de domeniile respective de competență ale acestora („partea UE”) sau Mexicul;
- „părți” înseamnă, pe de o parte, partea UE și, pe de altă parte, Mexicul.

ARTICOLUL 2.2

Aplicare teritorială

(1) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, prezentul acord se aplică în ceea ce privește Uniunea Europeană și teritoriile care intră sub incidența TUE și TFUE și în condițiile prevăzute în tratatele respective. Dispozițiile privind tratamentul tarifar al mărfurilor, regulile de origine și procedurile de determinare a originii se aplică și teritoriului vamal al Uniunii care nu fac obiectul primei teze. Termenul „teritoriu” menționat în capitolul 4 (Proceduri vamale și facilitarea comerțului) și la articolele 2.7 (Mărfuri reintroduse după reparare sau modificare), 2.13 (Admiterea temporară a mărfurilor) și 25.66 (Măsuri de asigurare a respectării legislației la frontieră în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală) din partea III se interpretează, în ceea ce privește partea UE, ca referindu-se la teritoriul vamal al Uniunii Europene. Teritoriul vamal al Uniunii Europene este teritoriul menționat la articolul 4 din Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii².

² Regulamentul (UE) nr. 952/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 octombrie 2013 de stabilire a Codului vamal al Uniunii, astfel cum a fost publicat în JO L 269, 10.10.2013, p. 1.

(2) Cu excepția cazului în care se prevede altfel, prezentul acord se aplică, în ceea ce privește Mexicul, teritoriului terestru, spațiului aerian, apelor interioare, apelor teritoriale și oricărei zone din afara apelor teritoriale ale Mexicului în care Mexicul își poate exercita drepturile suverane și jurisdicția prevăzute în dreptul său intern, în conformitate cu Convenția ONU asupra dreptului mării, încheiată la Montego Bay la 10 decembrie 1982.

ARTICOLUL 2.3

Îndeplinirea obligațiilor

(1) Fiecare parte este responsabilă pentru respectarea dispozițiilor prezentului acord. Părțile iau toate măsurile cu caracter general sau specific necesare pentru a-și îndeplini obligațiile care le revin în temeiul prezentului acord.

(2) În cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile care îi revin în temeiul părții III a prezentului acord, se aplică mecanismele specifice prevăzute în partea respectivă a acordului.

(3) În cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile descrise ca elemente esențiale la articolul 2 din partea I sau la articolul 1.4 din partea II, aceasta poate lua măsuri adecvate. În sensul prezentului alineat, „măsurile adecvate” pot include suspendarea, parțială sau totală, a prezentului acord.

(4) În cazul în care una dintre părți consideră că cealaltă parte nu și-a îndeplinit oricare dintre obligațiile prevăzute în prezentul acord, cu excepția celor care intră sub incidența alineatelor (2) și (3) de mai sus, aceasta notifică cealaltă parte și furnizează toate informațiile relevante. Părțile organizează consultări sub auspiciile Consiliului mixt în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile. În cazul în care Consiliul mixt nu ajunge la o soluție acceptabilă pentru ambele părți, partea care a transmis notificarea poate lua măsurile adecvate. În sensul prezentului alineat, „măsurile adecvate” pot include numai suspendarea părților I, II și IV ale prezentului acord.

(5) „Măsurile adecvate” menționate la alineatele (3) și (4) de mai sus se iau cu respectarea deplină a dreptului internațional și trebuie să fie proporționale cu neîndeplinirea obligațiilor care decurg din prezentul acord. Trebuie să se acorde prioritate măsurilor care perturbă cel mai puțin funcționarea prezentului acord. Se înțelege că suspendarea, parțială sau totală, a prezentului acord ar fi o măsură de ultimă instanță.

ARTICOLUL 2.4

Modificare

(1) Prezentul acord poate fi modificat prin acordul scris al părților. Orice modificare intră în vigoare la data convenită de părți și după îndeplinirea cerințelor și finalizarea procedurilor lor juridice.

(2) Fără a se aduce atingere alineatului (1), prezentul acord poate fi modificat în cazurile specificate în prezentul acord printr-o decizie a Consiliului mixt sau, în cazul delegării, a Comitetului mixt, de modificare a dispozițiilor prezentului acord sau a anexelor la acesta.

ARTICOLUL 2.5

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

(1) Prezentul acord se semnează și se aprobă de către părți în conformitate cu procedurile lor interne.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc finalizarea procedurilor interne necesare în acest scop.

(3) Fără a se aduce atingere alineatului (2) și până la intrarea sa în vigoare, Uniunea Europeană și Mexicul pot aplica prezentul acord cu titlu provizoriu, integral sau parțial, în conformitate cu procedurile lor interne, după caz.

- (4) Aplicarea provizorie începe în prima zi a celei de a doua luni următoare datei la care:
- (a) Uniunea Europeană a notificat Mexicului finalizarea procedurilor sale interne, indicând părțile prezentului acord care urmează să fie aplicate cu titlu provizoriu și
 - (b) Mexicul a notificat Uniunii Europene finalizarea procedurilor sale interne.
- (5) În perioada de aplicare provizorie, dispozițiile Acordului de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare între Comunitatea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte, adoptat la Bruxelles, la 8 decembrie 1997, continuă să se aplice în măsura în care nu fac obiectul aplicării provizorii a prezentului acord.
- (6) Uniunea Europeană sau Mexicul poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a înceta aplicarea provizorie a prezentului acord. Încetarea produce efecte din prima zi a celei de a doua luni care urmează notificării respective.

(7) În cazul în care prezentul acord sau anumite dispoziții ale acestuia se aplică cu titlu provizoriu în conformitate cu alineatul (4), părțile înțeleg prin sintagma „data intrării în vigoare a prezentului acord” ca fiind data aplicării provizorii. Consiliul mixt și alte organisme instituite în temeiul prezentului acord își pot exercita funcțiile în timpul aplicării provizorii a acordului. Orice decizie sau recomandare adoptată în exercitarea funcțiilor lor încetează să mai producă efecte dacă aplicarea provizorie a prezentului acord încetează în temeiul alineatului (6).

(8) Notificările efectuate în conformitate cu prezentul articol se trimit, pentru Uniunea Europeană, Secretariatului General al Consiliului Uniunii Europene și, pentru Mexic, Ministerului Afacerilor Externe din Mexic, care sunt depozitarii prezentului acord.

ARTICOLUL 2.6

Relația cu alte acorduri

(1) Acordul de parteneriat economic, de coordonare politică și de cooperare între Comunitatea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Statele Unite Mexicane, pe de altă parte, adoptat la Bruxelles la 8 decembrie 1997, inclusiv orice decizie ulterioară a organismelor sale instituționale, cu excepția Deciziei nr. 5/2004 a Consiliului mixt UE-Mexic din 15 decembrie 2004 de adoptare, în temeiul articolului 17 alineatul (3) din Decizia nr. 2/2000, a unei anexe la respectiva decizie privind asistența administrativă reciprocă în domeniul vamal, se abrogă și se înlocuiește cu prezentul acord.

- (2) Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul se abrogă și se înlocuiește cu prezentul acord la data intrării în vigoare a prezentului acord.
- (3) Trimiterile la acordurile sus-menționate din toate celelalte acorduri încheiate între părți se interpretează ca trimiteri la prezentul acord.
- (4) Părțile pot completa prezentul acord prin încheierea de acorduri specifice în orice domeniu de cooperare care se încadrează în sfera sa de aplicare. Astfel de acorduri specifice fac parte integrantă din relațiile bilaterale generale reglementate de prezentul acord și fac obiectul cadrului instituțional comun stabilit în prezentul acord.
- (5) Acordurile existente referitoare la domenii specifice de cooperare care intră sub incidența prezentului acord sunt considerate ca făcând parte integrantă din relațiile bilaterale generale reglementate de prezentul acord și fac obiectul cadrului instituțional comun stabilit în prezentul acord.
- (6) La data intrării în vigoare a acordului, orice decizie adoptată de Consiliul pentru comerț instituit prin Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul, semnat la X, se consideră adoptată de Consiliul mixt instituit prin articolul 1.2. Orice decizie adoptată de Comitetul pentru comerț instituit prin Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul se consideră adoptată de Comitetul mixt instituit prin articolul 1.3.

(7) În pofida articolului 2.6 alineatul (2):

- (a) măsurile temporare adoptate în temeiul articolului 2.24 alineatul (7) și al articolului 20.4 din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul care sunt în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord rămân aplicabile până la expirarea termenului stabilit;
 - (b) măsurile de salvagardare bilaterale adoptate în temeiul secțiunii C din capitolul 5 din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul care sunt în vigoare la data intrării în vigoare a prezentului acord rămân aplicabile până la expirarea termenului stabilit;
 - (c) de la data intrării în vigoare a prezentului acord, procedurile de soluționare a litigiilor deja inițiate în temeiul articolului 31.6 din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul se consideră ca fiind un litigiu în temeiul prezentului acord și continuă până la finalizarea lor și
 - (d) rezultatul obligatoriu al oricărei proceduri de soluționare a litigiilor inițiate în temeiul articolului 31.6 din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul rămâne obligatoriu pentru părți după data intrării în vigoare a prezentului acord.
- (8) Părțile nu pot iniția proceduri de soluționare a litigiilor în temeiul prezentului acord cu privire la chestiuni care au făcut obiectul unui raport final al comisiei în temeiul capitolului 31 din Acordul interimar UE-Mexic privind comerțul.

(9) Perioadele de tranziție deja încheiate integral sau parțial în temeiul Acordului interimar UE-Mexic privind comerțul se iau în considerare la calcularea perioadelor de tranziție prevăzute în dispozițiile echivalente din prezentul acord. Aceste perioade de tranziție în temeiul prezentului acord se calculează de la data intrării în vigoare a prezentului acord.

ARTICOLUL 2.7

Anexe, protocoale și declarații comune

- (1) Anexele, inclusiv apendicele, protocoalele și notele acestora, precum și declarațiile comune la prezentul acord fac parte integrantă din acesta.
- (2) Fiecare anexă la prezentul acord, inclusiv apendicele acesteia, identificată printr-un cod care începe cu un număr arab, face parte integrantă din capitolul din partea III a prezentului acord care este identificat cu același număr arab și în care se face trimitere la respectiva anexă.
- (3) Anexele I-VII la prezentul acord, inclusiv apendicele acestora, care sunt identificate printr-un număr roman, fac parte integrantă din capitolele 10-19 din partea III a prezentului acord. Cu excepția cazului în care se prevede altfel, definițiile prevăzute în capitolele 10-19 se aplică în egală măsură și anexelor respective.

ARTICOLUL 2.8

Excepție de securitate

Nicio dispoziție din prezentul acord nu se interpretează:

- (a) ca impunând unei părți obligația de a furniza sau de a oferi acces la orice informație a cărei divulgare este considerată de partea respectivă contrară intereselor sale esențiale în domeniul securității; sau
- (b) ca împiedicând una dintre părți să întreprindă o acțiune pe care partea respectivă o consideră necesară pentru protecția intereselor sale esențiale în domeniul securității:
 - (i) legată de producerea sau traficul de arme, muniții și material de război, precum și de traficul sau tranzacțiile cu alte produse și materiale, efectuate direct sau indirect, în scopul aprovizionării unei unități militare;
 - (ii) referitoare la furnizarea de servicii și tehnologii, precum și la activitățile economice, desfășurate direct sau indirect în scopul aprovizionării unei unități militare;
 - (iii) legată de materialele fisionabile și fuzionabile sau cu materialele din care sunt obținute acestea;
 - (iv) întreprinsă pe timp de război sau în alte situații de urgență în relațiile internaționale;

- (c) ca împiedicând una dintre părți să întreprindă o acțiune în scopul de a-și îndeplini obligațiile internaționale care îi revin în temeiul Cartei ONU pentru menținerea păcii și a securității internaționale.

ARTICOLUL 2.9

Aderarea unor noi state membre la Uniunea Europeană

- (1) Uniunea Europeană informează cu promptitudine Mexicul cu privire la orice cerere a unei țări terțe de aderare la Uniunea Europeană.
- (2) Uniunea Europeană notifică Mexicului intrarea în vigoare a oricărui tratat privind aderarea unei țări terțe la Uniunea Europeană (denumit în continuare „Tratatul de aderare”).
- (3) În cursul negocierilor dintre Uniunea Europeană și țara terță care solicită aderarea, Uniunea Europeană:
 - (a) furnizează, la cererea Mexicului și în măsura în care este posibil, orice informații cu privire la orice chestiune reglementată de prezentul acord și
 - (b) ia în considerare orice îngrijorări exprimate de Mexic în legătură cu chestiunile reglementate de prezentul acord.

- (4) Un nou stat membru al Uniunii Europene aderă la prezentul acord în conformitate cu condițiile stabilite de Consiliul mixt. Această aderare produce efecte de la data aderării noului stat membru la Uniunea Europeană. Consiliul mixt modifică prezentul acord și stabilește condițiile aderării la acesta printr-o decizie.
- (5) Fără a se aduce atingere alineatului (4), în ceea ce privește partea III a prezentului acord, Comitetul mixt reunit în configurația „Comerț”:
- (a) examinează, cu suficient timp înainte de data aderării, orice efecte ale aderării asupra prezentului acord și
 - (b) înainte de intrarea în vigoare a aderării țării terțe la Uniunea Europeană, abordează efectele aderării asupra prezentului acord și convine cu privire la orice modificări, adaptări sau măsuri tranzitorii necesare referitoare la partea III a prezentului acord, pentru a permite aplicarea părții respective de către părți, în măsura posibilului, de la data aderării noului stat membru la Uniunea Europeană.
- (6) Deciziile Consiliului mixt și ale Comitetului mixt se adoptă în conformitate cu articolul 1.2 (Consiliul mixt).

ARTICOLUL 2.10

Aderări viitoare la prezentul acord

Prezentul acord este deschis aderării oricărui stat care este pregătit să respecte obligațiile prevăzute în prezentul acord, sub rezerva termenelor și condițiilor convenite între statul respectiv și părți și în urma aprobării în conformitate cu procedurile juridice aplicabile ale fiecărei părți și ale statului care aderă.

ARTICOLUL 2.11

Drepturi private

Nicio dispoziție a prezentului acord nu se interpretează ca acordând alte drepturi sau ca impunând alte obligații persoanelor decât cele create între părți în temeiul dreptului internațional public sau, fără a se aduce atingere legislației interne a Mexicului, ca permițând invocarea directă a prezentului acord în sistemele juridice interne ale părților.

ARTICOLUL 2.12

Texte Autentice

Prezentul acord se redactează în dublu exemplar în limbile bulgară, croată, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, irlandeză, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, neerlandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare din aceste texte fiind în egală măsură autentic.

ARTICOLUL 2.13

Durata și denunțarea

- (1) Prezentul acord rămâne în vigoare pentru o perioadă nedeterminată.
- (2) Uniunea Europeană sau Mexicul poate notifica în scris celeilalte părți intenția sa de a denunța prezentul acord. Denunțarea produce efecte la șase luni de la data primirii notificării respective.

PROTOCOL
PRIVIND PREVENIREA ȘI COMBATEREA CORUPȚIEI

SECȚIUNEA A

Dispoziții generale

ARTICOLUL 1

Obiective

- (1) Părțile își reafirmă angajamentul de a preveni și combate corupția în comerțul și investițiile internaționale și reamintesc faptul că corupția în domeniul comerțului și al investițiilor subminează buna guvernare și dezvoltarea economică și denaturează condițiile concurențiale internaționale.
- (2) Părțile recunosc că corupția poate afecta comerțul și investițiile internaționale, întrucât poate compromite oportunitățile de acces pe piață și poate eroda angajamentele menite să creeze condiții de concurență echitabile. Corupția care afectează comerțul și investițiile poate acționa ca o barieră netarifară pentru investitorii și întreprinderile care doresc să participe la comerțul și investițiile internaționale.
- (3) Părțile recunosc importanța combaterii corupției din rândul funcționarilor publici și din sectorul privat care afectează comerțul și investițiile internaționale.

- (4) Părțile recunosc că corupția este o problemă transnațională interconectată cu alte forme de criminalitate transnațională și economică, inclusiv cu spălarea banilor, și că ea ar trebui combătută printr-o abordare multidisciplinară și printr-o cooperare strânsă la nivel internațional.
- (5) Părțile recunosc că este necesar să se consolideze integritatea și transparența atât în sectorul public, cât și în cel privat și că fiecare sector are responsabilități complementare în această privință.
- (6) Părțile recunosc importanța inițiativelor regionale și multilaterale, inclusiv în cadrul Organizației Națiunilor Unite, al OMC, al Organizației pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (denumită în continuare „OCDE”), al Grupului de Acțiune Financiară Internațională (denumit în continuare „GAFI”), al Consiliului Europei și al Organizației Statelor Americane, pentru prevenirea și combaterea corupției în chestiuni care au un impact asupra comerțului și investițiilor internaționale și se angajează să conlucreze pentru a încuraja și a sprijini inițiative corespunzătoare.
- (7) Părțile își reiterează angajamentul comun în temeiul obiectivului 16 al Agendei 2030 pentru dezvoltare durabilă de a reduce în mod substanțial corupția și mita sub toate formele lor.
- (8) Părțile recunosc activitatea importantă desfășurată de Grupul de lucru anticorupție al G20 și își reafirmă sprijinul pentru principiile de nivel înalt relevante convenite în cadrul G20.
- (9) Obiectivul prezentelor dispoziții este de a stabili un cadru bilateral de angajamente pentru prevenirea și combaterea corupției care afectează comerțul și investițiile internaționale în relațiile dintre părți.

ARTICOLUL 2

Domeniu de aplicare

Prezentul protocol se aplică prevenirii și combaterii corupției în ceea ce privește orice chestiune reglementată de partea III a prezentului acord.

ARTICOLUL 3

Relația cu alte acorduri

Nicio dispoziție a prezentului protocol nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în temeiul Convenției Organizației Națiunilor Unite împotriva corupției, adoptată de Adunarea Generală a Organizației Națiunilor Unite la 31 octombrie 2003 la sediul Organizației Națiunilor Unite de la New York (denumită în continuare „UNCAC”); al Convenției privind combaterea mituirii funcționarilor publici străini în cadrul tranzacțiilor comerciale internaționale, încheiată la Paris la 21 noiembrie 1997; al Convenției interamericană împotriva corupției, încheiată la Caracas la 29 martie 1996; al instrumentelor juridice relevante adoptate de Consiliul Europei și al altor instrumente juridice internaționale relevante adoptate de fiecare parte.

SECȚIUNEA B

Măsuri de combatere a corupției

ARTICOLUL 4

Corupția activă și pasivă a funcționarilor publici

Părțile recunosc importanța combaterii corupției active și pasive a funcționarilor publici care afectează comerțul și investițiile internaționale. În acest scop, părțile își reafirmă în mod special angajamentele asumate în temeiul articolelor 15 și 16 din UNCAC de a adopta sau de a menține măsurile legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția activă și pasivă a funcționarilor publici și corupția activă a funcționarilor publici străini și a funcționarilor din cadrul organizațiilor internaționale de drept public, atunci când sunt săvârșite cu intenție, și de a lua în considerare adoptarea măsurilor legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția pasivă a funcționarilor publici străini și a funcționarilor din cadrul organizațiilor internaționale de drept public, atunci când este săvârșită cu intenție.

ARTICOLUL 5

Corupția activă și pasivă în sectorul privat

- (1) Părțile recunosc importanța combaterii corupției active și pasive din sectorul privat care afectează comerțul și investițiile internaționale. În acest scop, ele reamintesc necesitatea de a-și respecta angajamentele asumate în temeiul UNCAC și își reafirmă în mod special angajamentele asumate în temeiul articolului 21 din UNCAC de a lua în considerare adoptarea măsurilor legislative și de altă natură care ar fi necesare pentru a incrimina penal corupția activă și pasivă din sectorul privat, atunci când este săvârșită cu intenție în cursul unor activități economice, financiare sau comerciale.
- (2) Părțile recunosc că plățile de facilitare efectuate către funcționarii publici constituie o formă de mită, împiedică eforturile de combatere a corupției și stimulează darea și luarea de mită în alte țări. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentul asumat în temeiul articolului 12 alineatul (4) din UNCAC de a exclude deductibilitatea fiscală a cheltuielilor care constituie mită și, după caz, a altor cheltuieli efectuate în vederea promovării unui comportament corupt.

ARTICOLUL 6

Corupția și spălarea de bani

Recunoscând interconexiunea dintre corupție și spălarea banilor, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 23 din UNCAC.

ARTICOLUL 7

Răspunderea persoanelor juridice

Părțile recunosc că, pentru a impulsiona lupta mondială împotriva corupției din cadrul comerțului și investițiilor internaționale, este necesar să se stabilească răspunderea persoanelor juridice și să se asigure aplicarea unor sancțiuni eficace, proporționale și disuasive, cu sau fără caracter penal. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 26 din UNCAC și reamintesc sprijinul lor față de principiile de nivel înalt ale G20 privind răspunderea persoanelor juridice pentru acte de corupție.

SECȚIUNEA C

Măsuri de prevenire a corupției în sectorul privat

ARTICOLUL 8

Conduita profesională responsabilă

- (1) Părțile recunosc importanța măsurilor de prevenire și a conduite profesionale responsabile, inclusiv a obligațiilor de raportare financiară și nefinanciară și a practicilor de responsabilitate socială a întreprinderilor pentru prevenirea corupției, precum și rolul comerțului în urmărirea acestui obiectiv.
- (2) Părțile recunosc necesitatea de a ține seama de nevoile și constrângerile întreprinderilor mici și mijlocii (denumite în continuare „IMM-uri”) în ceea ce privește obligațiile de raportare.
- (3) Părțile reamintesc sprijinul pe care îl acordă Orientărilor OCDE pentru întreprinderile multinaționale în ceea ce privește lupta împotriva corupției.

ARTICOLUL 9

Raportarea financiară și nefinanciară

- (1) În conformitate cu angajamentele asumate în cadrul UNCAC și în conformitate cu principiile fundamentale ale legislației lor, părțile recunosc importanța consolidării standardelor de contabilitate și de audit în sectorul privat ca mijloc de prevenire a corupției și recunosc, în special, că acest obiectiv ar putea fi îndeplinit, printre altele, prin următoarele măsuri:
- (a) asigurarea faptului că întreprinderile private, ținând seama de structura și dimensiunea lor și, în special, de nevoile specifice ale IMM-urilor, pun în aplicare măsuri de sprijinire a prevenirii și depistării actelor de corupție, care pot include respectarea unui cod de guvernanță corporativă, o funcție de audit intern sau controale interne suficiente și
 - (b) asigurarea faptului că conturile și situațiile financiare obligatorii ale acestor întreprinderi private fac obiectul unor proceduri adecvate de audit și certificare.
- (2) Părțile încurajează întreprinderile cotate la bursă, băncile și societățile de asigurări să raporteze măsurile pe care le-au luat pentru a preveni și a combate corupția. Părțile iau măsurile necesare cu privire la divulgarea acestor rapoarte.
- (3) Părțile iau toate măsurile necesare, în conformitate cu actele cu putere de lege și normele lor administrative, privind divulgarea situațiilor financiare și menținerea standardelor contabile și de audit.

(4) Fiecare parte depune eforturi pentru a lua în considerare adoptarea sau menținerea unor măsuri care să impună auditorilor externi să raporteze autorităților competente orice acte suspectate referitoare la infracțiunile menționate la articolele 4, 5 și 6. În cazul în care raportarea este obligatorie, părțile se asigură că auditorii externi care întocmesc rapoartele respective în mod rezonabil și cu bună-credință sunt protejați de acțiuni în justiție în cazul încălcării unei restricții contractuale sau legale privind divulgarea informațiilor.

ARTICOLUL 10

Transparența în sectorul privat

(1) Părțile recunosc că transparența poate contribui la prevenirea corupției în domeniul comerțului și investițiilor internaționale și, în acest scop, reamintesc angajamentele pe care și le-au asumat în temeiul articolului 12 alineatul (2) din UNCAC. În special, următoarele măsuri ar putea îndeplini obiectivul de a asigura o mai mare transparență în sectorul privat implicat în activități comerciale legate de comerț și investiții în temeiul părții III a prezentului acord:

- (a) promovarea elaborării de standarde și proceduri menite să protejeze integritatea entităților private relevante, inclusiv coduri de conduită pentru desfășurarea corectă, onorabilă și corespunzătoare a activităților economice și a tuturor profesiilor relevante și pentru prevenirea conflictelor de interese, precum și pentru promovarea utilizării bunelor practici comerciale în rândul întreprinderilor și în relațiile contractuale ale întreprinderilor cu statul;

- (b) prevenirea utilizării abuzive a procedurilor de reglementare a entităților private, inclusiv a procedurilor privind subvențiile și licențele acordate de autoritățile publice pentru activități comerciale și
- (c) promovarea măsurilor de prevenire a conflictelor de interese prin impunerea de restricții, după caz și pentru o perioadă rezonabilă, asupra activităților profesionale ale foștilor funcționari publici sau asupra angajării funcționarilor publici de către sectorul privat după demisia sau pensionarea acestora, dacă aceste activități sau locuri de muncă sunt direct legate de funcțiile deținute sau supravegheate de funcționarii publici respectivi pe durata mandatului lor.

ARTICOLUL 11

Măsuri de prevenire a spălării banilor

- (1) Recunoscând importanța prevenirii spălării banilor și impactul său potențial asupra comerțului și investițiilor internaționale, părțile își confirmă angajamentul de a adopta sau a menține un regim național cuprinzător de reglementare și supraveghere pentru instituțiile financiare și întreprinderile și profesiile nefinanciare desemnate (denumite în continuare „DNFBP”), în conformitate cu angajamentele existente conform recomandărilor formulate de UNCAC și GAFI. Părțile promovează punerea în aplicare a recomandărilor 24 și 25 ale GAFI privind transparența și beneficiarii reali ai persoanelor juridice, respectiv privind transparența și beneficiarii reali ai construcțiilor juridice, precum și a principiilor de nivel înalt ale G20 privind transparența proprietății efective.

(2) În conformitate cu angajamentele asumate în temeiul UNCAC, cu recomandările formulate de GAFI și cu principiile de nivel înalt ale G20 menționate la alineatul (1), părțile adoptă sau mențin măsuri prin care:

- (a) se asigură că legislația lor internă cuprinde o definiție a „beneficiarului real” care include persoana fizică ce deține sau controlează în ultimă instanță un client sau persoana fizică în numele căreia se efectuează o tranzacție, inclusiv persoanele fizice care exercită un control efectiv final asupra unei persoane juridice sau a unei construcții juridice;
- (b) se asigură că persoanele juridice înregistrate pe teritoriul lor au obligația de a obține și de a deține informații adecvate, exacte și actuale cu privire la beneficiarii lor reali;
- (c) se asigură că fiduciarii trusturilor exprese sau ai altor construcții juridice cu o structură sau o funcție similară trusturilor exprese păstrează informații adecvate, exacte și actuale privind beneficiarii lor reali, inclusiv constitutorii, protectorii, fiduciarii și beneficiarii sau categoria de beneficiari, precum și orice alte persoane fizice care exercită un control efectiv final asupra trustului;
- (d) solicită instituțiilor financiare și DNFBP-urilor, înțelese ca fiind cele definite în recomandările GAFI, să identifice clientul și să verifice identitatea acestuia, precum și să identifice beneficiarul real și să ia măsuri rezonabile pentru a verifica identitatea acestuia, astfel încât instituția financiară sau DNFBP să fie convinsă că știe cine este beneficiarul real;

- (e) instituie mecanisme pentru a se asigura că autoritățile competente relevante, astfel cum sunt definite în legislația părților, au acces în timp util la informațiile privind beneficiarul real;
 - (f) se asigură că autoritățile lor competente participă în timp util și în mod eficace la schimburile de informații privind beneficiarii reali cu omologii lor internaționali;
 - (g) solicită instituțiilor financiare și DNFBP-urilor să efectueze un proces de diligență, în special în ceea ce privește persoanele expuse politic, înțelese ca fiind persoane care dețin sau au deținut funcții publice importante pe teritoriul uneia dintre părți sau la nivel internațional, precum și membrii familiilor acestora și asociații lor apropiate și
 - (h) asigură o supraveghere eficace a obligațiilor menționate mai sus, inclusiv prin stabilirea și asigurarea aplicării unor sancțiuni eficace, proporționale și disuasive în caz de nerespectare.
- (3) Părțile recunosc utilitatea creării de registre pentru a furniza, în timp util, informații exacte și actualizate cu privire la beneficiarii reali ai persoanelor juridice și ai construcțiilor juridice, pentru a facilita prevenirea și combaterea corupției și a spălării de bani.

SECȚIUNEA D

Măsuri de prevenire a corupției în sectorul public

ARTICOLUL 12

Conduita funcționarilor publici

(1) Părțile își reafirmă sprijinul față de principiile de nivel înalt ale G20 privind declarațiile de avere ale funcționarilor publici, adoptate în cadrul reuniunii la nivel înalt a liderilor G20 de la Los Cabos din 18-19 iunie 2012, precum și (pentru Mexic) față de principiile de conduită pentru funcționarii publici ale Cooperării Economice Asia-Pacific, adoptate în cadrul celei de a 14-a reuniuni a liderilor economici de la Hanoi din 2006, și (pentru Uniunea Europeană) față de Recomandarea privind codurile de conduită pentru funcționarii publici adoptată de Consiliul Europei la 11 mai 2000.

(2) Părțile își reafirmă angajamentele prevăzute la articolul 8 din UNCAC, inclusiv aplicarea codurilor sau a standardelor de conduită pentru funcționarii publici, facilitarea raportării de către funcționarii publici a actelor de corupție către autoritățile competente, impunerea obligației funcționarilor publici de a face declarații autorităților competente cu privire la potențialele conflicte de interese și adoptarea de măsuri disciplinare sau de altă natură împotriva funcționarilor publici care încalcă aceste coduri sau standarde.

ARTICOLUL 13

Transparența în administrația publică

- (1) Părțile subliniază importanța transparenței în administrația publică pentru prevenirea corupției legate de comerțul și investițiile internaționale și promovează transparența în conformitate cu dispozițiile specifice și orizontale din partea III a prezentului acord, inclusiv, în special, cu dispozițiile privind facilitarea comerțului, achizițiile publice, reglementarea internă și transparența.
- (2) Părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 13 alineatul (2) din UNCAC de a lua măsuri adecvate pentru a se asigura că organismele lor anticorupție sunt cunoscute publicului și de a oferi acces la aceste organisme, dacă este cazul, pentru raportarea oricăror incidente relevante.

ARTICOLUL 14

Participarea societății civile

Părțile recunosc importanța participării societății civile la prevenirea și combaterea corupției în comerțul și investițiile internaționale, precum și necesitatea de a sensibiliza publicul cu privire la existența, cauzele și gravitatea corupției și la amenințarea pe care o reprezintă corupția. În acest scop, părțile își reafirmă angajamentele asumate în temeiul articolului 13 alineatul (1) din UNCAC, în special în ceea ce privește luarea unor măsuri adecvate pentru a promova participarea activă a persoanelor și a grupurilor din afara sectorului public, cum ar fi societatea civilă, organizațiile neguvernamentale și organizațiile comunitare.

ARTICOLUL 15

Protecția avertizorilor de integritate

Părțile își reafirmă angajamentul asumat în temeiul articolului 8 alineatul (4) din UNCAC de a lua în considerare instituirea unor măsuri și sisteme care să faciliteze raportarea de către funcționarii publici a actelor de corupție către autoritățile competente, atunci când astfel de acte le sunt aduse la cunoștință în exercitarea funcțiilor lor. Părțile își reafirmă, de asemenea, angajamentul asumat în temeiul articolului 33 din UNCAC de a lua în considerare instituirea unor măsuri adecvate pentru a asigura protecția împotriva oricărui tratament nejustificat aplicat avertizorilor de integritate.

SECȚIUNEA E

Soluționarea diferendelor

ARTICOLUL 16

Domeniu de aplicare

- (1) În cazul unui dezacord între părți cu privire la o dispoziție a prezentului protocol, părțile recurg exclusiv la procedurile menționate la articolele 17-21.
- (2) Alineatul (1) nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor care le revin părților în conformitate cu procedurile relevante de soluționare a litigiilor prevăzute de instrumentele internaționale menționate în prezentul protocol.
- (3) Fiecare parte își rezervă dreptul de a asigura respectarea legislației sale anticorupție prin intermediul autorităților sale de aplicare a legii, de urmărire penală și judiciare, în conformitate cu principiile fundamentale ale legislației sale.

ARTICOLUL 17

Consultări

- (1) O parte poate solicita consultări cu cealaltă parte cu scopul de a ajunge la o soluție stabilită de comun acord. Consultările se desfășoară în cadrul Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor.
- (2) Partea care solicită consultări transmite celeilalte părți o cerere scrisă în care prezintă motivele solicitării sale, inclusiv o descriere a chestiunii în cauză și a modului în care măsura luată de cealaltă parte afectează negativ comerțul sau investițiile dintre părți. Părțile inițiază consultări cu promptitudine după transmiterea cererii de consultări și, în orice caz, în termen de cel mult 30 de zile de la data primirii cererii. Părțile depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție stabilită de comun acord cu privire la chestiunea respectivă prin intermediul acestor consultări.
- (3) Fiecare parte poate, dacă este cazul, să solicite avizul grupurilor consultative interne menționate la articolul 1.7 (Grupuri consultative interne) din partea IV a prezentului acord.
- (4) Fiecare parte depune eforturi pentru a asigura participarea unor membri ai personalului autorităților sale guvernamentale competente care au responsabilități în ceea ce privește chestiunea care face obiectul consultărilor.
- (5) Orice soluție stabilită de comun acord este pusă la dispoziția publicului, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

ARTICOLUL 18

Asistență la nivel de experți

(1) O parte poate solicita în scris celeilalte părți asistența unui grup de experți în cazul în care consultările s-au încheiate și nu s-a ajuns la o soluție de comun acord în termen de 90 de zile de la transmiterea cererii de consultări. În cererea de asistență din partea unui grup de experți, partea respectivă descrie chestiunea în cauză și modul în care măsura luată de cealaltă parte afectează negativ comerțul sau investițiile dintre părți.

(2) Cu excepția cazului în care părțile convin altfel, grupul de experți este alcătuit din trei experți. În termen de 10 zile de la data primirii cererii scrise menționate la alineatul (1), părțile se consultă pentru a conveni asupra experților care vor face parte din grupul de experți. În acest scop, fiecare parte desemnează câte un expert, care poate fi un cetățean al părții respective, și propune celeilalte părți până la trei candidați pentru funcția de președinte. Părțile depun eforturi pentru a conveni asupra președintelui dintre candidații pentru funcția de președinte. O parte poate formula obiecții cu privire la un expert desemnat de cealaltă parte, în cazul în care consideră că persoana în cauză nu îndeplinește cerințele prevăzute la articolul 20. În sensul prezentului alineat, părțile sunt încurajate să selecteze experții din lista menționată la articolul 19.

(3) În cazul în care părțile nu ajung la un acord cu privire la grupul de experți în termenul prevăzut la alineatul (2), se aplică procedura prevăzută la articolul 19.

(4) Grupul de experți desfășoară procedurile în conformitate cu termenele și condițiile convenite de părți. Comitetul mixt poate decide cu privire la regulamentul de procedură care urmează să se aplice procedurilor prevăzute în prezenta secțiune.

ARTICOLUL 19

Lista de experți

Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor întocmește, la prima sa reuniune după intrarea în vigoare a prezentului acord, o listă cu cel puțin nouă persoane care doresc și sunt în măsură să îndeplinească rolul de membri. Lista se compune din trei subliste: câte o sublistă pentru fiecare parte și o sublistă de persoane care nu sunt cetățeni ai niciuneia dintre părți și care pot exercita funcția de președinte. Fiecare parte propune cel puțin trei persoane pentru sublista sa. Părțile selectează, de asemenea, cel puțin trei persoane pentru lista președinților.

Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor se asigură că lista este actualizată în permanență și că numărul de experți este menținut la cel puțin nouă persoane.

ARTICOLUL 20

Calificarea experților

Experții trebuie să aibă expertiză juridică sau practică în chestiunile reglementate de prezentul protocol sau în soluționarea litigiilor care decurg din acorduri internaționale. Aceste persoane trebuie să fie independente, să își exercite funcțiile în nume propriu, să nu accepte instrucțiuni de la nicio organizație sau administrație publică cu privire la aspecte legate de dezacordul în cauză, să nu aibă nicio legătură cu administrația publică a vreunei părți și să respecte anexa 31-B (Codul de conduită pentru membrii comisiei și mediatori).

ARTICOLUL 21

Avizul experților

- (1) Grupul de experți se consultă cu părțile, împreună sau individual, după caz, pentru a le ajuta să ajungă la o soluție de comun acord.
- (2) În chestiuni legate de acordurile internaționale, de recomandările GAFI sau de principiile de nivel înalt ale G20 menționate în prezentul protocol, experții pot, după caz și după notificarea părților, să solicite informații sau consiliere din partea organizațiilor sau organismelor relevante.

(3) În cazul în care nu se ajunge la o soluție de comun acord prin consultări cu grupul de experți în termen de 90 de zile de la alcătuirea acestuia, oricare dintre părți poate solicita grupului de experți să emită un aviz cu o propunere de soluție.

(4) În termen de 90 de zile de la solicitarea menționată la alineatul (3), grupul de experți își emite avizul în care prezintă constatările faptelor, aplicabilitatea dispozițiilor relevante și justificarea care stă la baza soluției propuse³. Fiecare parte pune cu promptitudine avizul la dispoziția publicului, după transmiterea acestuia de către grupul de experți, sub rezerva protejării informațiilor confidențiale.

(5) Părțile discută măsurile adecvate care trebuie puse în aplicare pentru a soluționa chestiunea în cauză, ținând seama de avizul grupului de experți, în vederea găsirii unei soluții de comun acord. În termen de cel mult trei luni de la emiterea avizului, partea care pune în aplicare măsurile informează cealaltă parte cu privire la orice măsuri pe care le-a pus în aplicare sau pe care intenționează să le pună în aplicare ori cu privire la acțiunile pe care le-a întreprins sau pe care intenționează să le întreprindă pentru a soluționa chestiunea în cauză. După caz, părțile solicită consiliere cu privire la punerea în aplicare a unor astfel de măsuri din partea grupurilor consultative interne.

³ Avizele și soluțiile grupului de experți nu creează drepturi sau obligații pentru persoanele fizice sau juridice.

(6) Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor monitorizează acțiunile întreprinse ca urmare a avizului grupului de experți și soluția propusă cuprinsă în acesta. Grupurile consultative interne pot prezenta observații în această privință Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor.

ARTICOLUL 22

Examinare

(1) În scopul consolidării punerii în aplicare efective a prezentului protocol, părțile discută, în cadrul reuniunilor Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor, cu privire la funcționarea dispozițiilor instituționale și referitoare la soluționarea litigiilor prevăzute în secțiunile E și F, inclusiv cu privire la o posibilă reexaminare a eficacității acestora, ținând seama, printre altele, de experiența dobândită prin punerea în aplicare a prezentului protocol, de evoluțiile politicilor fiecărei părți, de evoluțiile acordurilor internaționale și de opiniile prezentate de părțile interesate.

(2) Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor poate recomanda Comitetului mixt modificări ale dispozițiilor relevante ale prezentului protocol care reflectă rezultatul discuțiilor menționate la alineatul (1), care se adoptă în conformitate cu procedura de modificare stabilită la articolul 2.4 (Modificare) din partea IV a acordului.

SECȚIUNEA F

Dispoziții instituționale

ARTICOLUL 23

Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor

- (1) Părțile instituie un Subcomitet pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor. Acesta este alcătuit din reprezentanți ai fiecărei părți, cu responsabilități în chestiuni legate de prevenirea și combaterea corupției, luând în considerare aspectele specifice care urmează să fie abordate în cadrul unei anumite sesiuni.
- (2) În cazul în care părțile nu convin altfel, Subcomitetul pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor se reunește în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentului acord, iar ulterior după cum stabilesc părțile.
- (3) Funcțiile Subcomitetului pentru combaterea corupției în domeniul comerțului și investițiilor sunt următoarele:
 - (a) facilitarea și monitorizarea punerii efective în aplicare a prezentului protocol și discutarea oricăror dificultăți care ar putea apărea în punerea în aplicare a acestuia;

- (b) promovarea cooperării între părți cu privire la chestiunile reglementate de prezentul protocol, precum și promovarea schimbului de informații referitoare la evoluțiile din cadrul forurilor neguvernamentale, regionale și multilaterale în ceea ce privește chestiunile reglementate de prezentul protocol;
 - (c) identificarea sau discutarea inițiativelor privind chestiunile reglementate de prezentul protocol care ar beneficia de pe urma unei cooperări bilaterale sporite și
 - (d) identificarea sau discutarea unor potențiale îmbunătățiri ale prezentului protocol.
- (4) Fiecare parte desemnează un punct de contact pentru facilitarea comunicării și a coordonării între părți cu privire la chestiunile legate de punerea în aplicare a prezentului protocol și notifică celeilalte părți datele de contact ale acestuia. Părțile își notifică reciproc, cu promptitudine, orice modificări ale respectivelor date de contact.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații plenipotențari, pe deplin autorizați în acest scop, au semnat prezentul acord.

Adoptat la..., la data de... în anul...,

Pentru Regatul Belgiei,

Pentru Republica Bulgaria,

Pentru Republica Cehă,

Pentru Regatul Danemarcei,

Pentru Republica Federală Germania,

Pentru Republica Estonia,

Pentru Irlanda,

Pentru Republica Elenă,

Pentru Regatul Spaniei,

Pentru Republica Franceză,

Pentru Republica Croația,

Pentru Republica Italiană,

Pentru Republic Cipru,

Pentru Republica Letonia,

Pentru Republica Lituania,

Pentru Marele Ducat al Luxemburgului,

Pentru Ungaria,

Pentru Republica Malta,

Pentru Regatul Țărilor de Jos,

Pentru Republica Austria,

Pentru Republica Polonă,

Pentru Republica Portugheză,

Pentru România,

Pentru Republica Slovenia,

Pentru Republica Slovacă,

Pentru Republica Finlanda,

Pentru Regatul Suediei,

Pentru Uniunea Europeană,

Pentru Statele Unite Mexicane